

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2016/200207]

3. DEZEMBER 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 31. Juli 2009 über die Beförderung gefährlicher Güter auf Binnenwasserstraßen und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. Februar 2012 über die Beförderung gefährlicher Güter auf Binnenwasserstraßen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 18. Februar 1969 über Maßnahmen zur Ausführung internationaler Verträge und Akte über Personen- und Güterbeförderung im See-, Straßen-, Eisenbahn- und Binnenschiffsverkehr, Artikel 1 Absatz 1, abgeändert durch das Gesetz vom 15. Mai 2006;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 31. Juli 2009 über die Beförderung gefährlicher Güter auf Binnenwasserstraßen;

Aufgrund der Konzertierung zwischen den regionalen und föderalen Regierungen;

Aufgrund des am 9. September 2015 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Ziffer 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 58.008/2/V des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers für öffentliche Arbeiten, Gesundheit, soziale Maßnahmen und Kulturerbe;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Durch den vorliegenden Erlass wird die Richtlinie 2014/103/EU der Kommission vom 21. November 2014 zur dritten Anpassung der Anhänge der Richtlinie 2008/68/EG des Europäischen Parlaments und des Rates über die Beförderung gefährlicher Güter im Binnenland an den wissenschaftlichen und technischen Fortschritt teilweise umgesetzt.

Art. 2 - In Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 31. Juli 2009 über die Beförderung gefährlicher Güter auf Binnenwasserstraßen, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 4. Juli 2011 und 30. August 2013 werden die Wörter „, abgeändert durch die Richtlinie 2010/61/EU der Kommission vom 2. September 2010 und durch die Richtlinie 2012/45/EU der Kommission vom 3. Dezember 2012 der Kommission“ durch die Wörter „, abgeändert durch die Richtlinien 2010/61/EU der Kommission vom 2. September 2010, 2012/45/EU der Kommission vom 3. Dezember 2012 und 2014/103/EU der Kommission vom 21. November 2014“ ersetzt.

Art. 3 - In demselben Erlass wird der durch den Königlichen Erlass vom 30. August 2013 ersetzte Anhang durch den Anhang zum vorliegenden Erlass ersetzt.

Art. 4 - Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. Februar 2012 über die Beförderung gefährlicher Güter auf Binnenwasserstraßen wird durch folgende Bestimmung ersetzt: „Durch den vorliegenden Erlass wird die Richtlinie 2008/68/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 24. September 2008 über die Beförderung gefährlicher Güter im Binnenland, abgeändert durch die Richtlinien 2010/61/EU der Kommission vom 2. September 2010, 2012/45/EU der Kommission vom 3. Dezember 2012 und 2014/103/EU der Kommission vom 21. November 2014, teilweise umgesetzt.“

Art. 5 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 6 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Vorschriften im Bereich der Beförderung von gefährlichen Gütern im Binnenschiffsverkehr gehören, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 3. Dezember 2015

Der Minister-Präsident

P. MAGNETTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Gesundheit, soziale Maßnahmen und Kulturerbe

M. PREVOT

Der Anhang ist unter folgender Adresse abrufbar :

http://www.ccr-zkr.org/files/conventions/adn/ADN_2015de.pdf

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2016/200207]

3 DECEMBER 2015. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 juli 2009 betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren en het besluit van de Waalse Regering van 2 februari 2012 betreffende het binnenlands vervoer van gevaarlijke goederen over de waterweg

De Waalse Regering,

Gelet op artikel 1, lid 1 van de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg of de waterweg, gewijzigd bij de wet van 15 mei 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 juli 2009 betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren;

Gelet op het overleg tussen de Gewestregeringen en de federale regering;

Gelet op advies 58.008/2/V van de Raad van State, gegeven op 9 september 2015, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Openbare Werken, Gezondheid, Sociale Actie en Erfgoed;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Bij dit besluit wordt Richtlijn 2014/103/EU van de Commissie van 21 november 2014 tot derde aanpassing aan de wetenschappelijke en technische vooruitgang van de bijlagen bij Richtlijn 2008/68/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen over land gedeeltelijk omgezet.

Art. 2. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 31 juli 2009 betreffende het binnenlands vervoer van gevaarlijke goederen over de waterweg, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 juli 2011 en 30 augustus 2013, worden de woorden "Voor de toepassing van dit besluit tot omzetting met betrekking tot het vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren van Richtlijn 2008/68/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 september 2008 betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen over land, gewijzigd bij Richtlijn 2010/61/EU van de Commissie van 2 september 2010 en bij Richtlijn 2012/45/EU van 3 december 2012 van de Commissie" vervangen door de woorden "Voor de toepassing van dit besluit tot omzetting met betrekking tot het vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren van Richtlijn 2008/68/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 september 2008 betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen over land, gewijzigd bij Richtlijn 2010/61/EU van de Commissie van 2 september 2010, Richtlijn 2012/45/EU van 3 december 2012 van de Commissie en Richtlijn 2014/103/EU van de Commissie van 21 november 2014."

Art. 3. In hetzelfde besluit wordt de bijlage, vervangen door het koninklijk besluit van 30 augustus 2013, vervangen door de bijlage bij dit besluit.

Art. 4. Artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 2 februari 2012 betreffende het binnenlands vervoer van gevaarlijke goederen over de waterweg wordt vervangen door de woorden "Bij dit besluit wordt Richtlijn 2012/68/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 2 september 2008 betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen over land, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2001/61/EU van de Commissie van 2 september 2010, Richtlijn 2012/45/EU van de Commissie van 2 december 2012 en Richtlijn 2014/103/EU van de Commissie van 21 november 2014 omgezet."

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 6. De Minister bevoegd voor vervoer van gevaarlijke goederen over de waterweg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 3 december 2015.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

De Minister van Openbare Werken, Gezondheid, Sociale Actie en Erfgoed,

M. PREVOT

De bijlage ligt ter inzage op volgend adres :

http://www.ccr-zkr.org/files/conventions/adn/ADN_2015nl.pdf

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2016/200208]

3 DECEMBRE 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 28 juin 2009 relatif au transport des marchandises dangereuses par route ou par chemin de fer, à l'exception des matières explosives et radioactives

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par mer, par route, par chemin de fer ou par voie navigable, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 15 mai 2006;

Vu l'arrêté royal du 28 juin 2009 relatif au transport des marchandises dangereuses par route ou par chemin de fer, à l'exception des matières explosives et radioactives, modifié par les arrêtés royaux du 17 février 2012 et du 21 décembre 2013;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et fédéraux;

Vu l'avis 58.007/2/V du Conseil d'Etat, donné le 9 septembre 2015, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre des Travaux publics, de la Santé, de l'Action sociale et du Patrimoine;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté transpose partiellement la Directive 2014/103/UE de la Commission du 21 novembre 2014 portant troisième adaptation au progrès scientifique et technique des annexes de la Directive 2008/68/CE du Parlement européen et du Conseil relative au transport intérieur des marchandises dangereuses.

Art. 2. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 28 juin 2009 relatif au transport des marchandises dangereuses par route ou par chemin de fer, à l'exception des matières explosives et radioactives, modifié par l'arrêté royal du 21 décembre 2013, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« Le présent arrêté transpose partiellement la Directive 2008/68/CE du Parlement européen et du Conseil du 24 septembre 2008 relative au transport intérieur des marchandises dangereuses, modifiée par les Directives 2010/61/UE de la Commission du 2 septembre 2010, 2012/45/UE de la Commission du 3 décembre 2012 et 2014/103/UE de la Commission du 21 novembre 2014. »